Vokabeln:

Genannt /nennen = mentionner, appeler, nommée

Ein Schiffer = un marin

Übersetzen = traduire

Soll = Devrait

Bedeuten = signifie

Märchen = conte de fées

Zeiten = Temps

kommt = vient

Sinn = Sense

mir = me

Luft = Air

kühl = frais

dunkelt = assombrit

ruhig = calme

fließt = coule

Gipfel = sommet

funkelt = étincelles

Berges = montagne

Abendsonnenschein = soleil du soir

schönste = les plus belles

Jungfrau = (la) vierge

Dort = Là

wunderbar = merveilleux

Geschmeide = bijoux

blitzet = scintille

kämmt = peigne

Lied = Chanson

dabei = et donc

wundersame = merveilleuse

Gewaltige = Puissant

Ergreift = Saisit

wildem = sauvage

Weh = douleur

schaut = regarde

Felsenriffe = Récifs rocheux

nur = uniquement

hinauf = up

Höh = Haut

Wellen = Vagues

verschlingen = engloutissent

Kahn = Barge

getan = fait

Poem:

|  |  |
| --- | --- |
| 1 | Ich weiß nicht, was soll es bedeuten,  Daß ich so traurig bin;  Ein Märchen aus alten Zeiten,  Das kommt mir nicht aus dem Sinn. |
| 2 | Die Luft ist kühl, und es dunkelt,  Und ruhig fließt der Rhein;  Der Gipfel des Berges funkelt  Im Abendsonnenschein. |
| 3 | Die schönste Jungfrau sitzet  Dort oben wunderbar,  Ihr goldenes Geschmeide blitzet,  Sie kämmt ihr goldenes Haar. |
| 4 | Sie kämmt es mit goldenem Kamme  Und singt ein Lied dabei;  Das hat eine wundersame,  Gewaltige Melodei. |
| 5 | Den Schiffer im kleinen Schiffe  Ergreift es mit wildem Weh;  Er schaut nicht die Felsenriffe,  Er schaut nur hinauf in die Höh. |
| 6 | Ich glaube, die Wellen verschlingen  Am Ende Schiffer und Kahn;  Und das hat mit ihrem Singen  Die Loreley getan. |

Übung 1: die Legende der Loreley

B) a)

Das Ort ist Bacharach im Rheintal, es liegt im Deutschland.

D) b)

Die Personen, die genannt werden, sind eine Jungfrau und ein Schiffer in seinen Schiff.

E)

Ordnen:

b 🡪 d 🡪 c 🡪 a

|  |  |
| --- | --- |
| b | 1, 2 |
| d | 3, 4 |
| c | 5 |
| a | 6 |

F)

Die Ton auf des Gedichtes ist traurig und melancholisch.

G)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1 | Ich weiß nicht, was soll es bedeuten, | Je ne sais pas, ce que cela signifie, |
| Daß ich so traurig bin; | Pourquoi je suis si triste |
| Ein Märchen aus alten Zeiten, | Un compte de fées des temps anciens, |
| Das kommt mir nicht aus dem Sinn. | Je n'arrive pas à me le sortir de l'esprit. |
| 2 | Die Luft ist kühl, und es dunkelt, | L’air est frais, et la nuit tombe, |
| Und ruhig fließt der Rhein; | Et le Rhin coule calmement ; |
| Der Gipfel des Berges funkelt | Le sommet des montagnes scintillent |
| Im Abendsonnenschein. | sous le soleil du soir. |
| 3 | Die schönste Jungfrau sitzet | La plus belle vierge s’assoie |
| Dort oben wunderbar, | Là-dessus merveilleusement, |
| Ihr goldenes Geschmeide blitzet, | Ses bijoux en or scintillent, |
| Sie kämmt ihr goldenes Haar. | Elle peigne ses cheveux en or. |
| 4 | Sie kämmt es mit goldenem Kamme | Elle les peigne avec un peigne d’or |
| Und singt ein Lied dabei; | Et chante en même temps une chanson ; |
| Das hat eine wundersame, | Il a une mélodie merveilleuse |
| Gewaltige Melodei. | Et puissante. |
| 5 | Den Schiffer im kleinen Schiffe | Le marin dans son navire |
| Ergreift es mit wildem Weh; | Est saisi par un douleur sauvage ; |
| Er schaut nicht die Felsenriffe, | Il ne regarde pas les récifs rocheux, |
| Er schaut nur hinauf in die Höh. | Il regarde seulement en haut dans les hauteurs. |
| 6 | Ich glaube, die Wellen verschlingen | Je crois, que les vagues l’engloutissent |
| Am Ende Schiffer und Kahn; | A la fin, le marin et sa barge ; |
| Und das hat mit ihrem Singen | Loreley à travers sa chanson |
| Die Loreley getan. | Fit ceci. |